

# CUESTIONARIO ESTUDIANTES GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Este cuestionario tiene como finalidad analizar la percepción de los estudiantes de Grado en Traducción e Interpretación en relación con las "Prácticas en Empresa".

\*Obligatorio

## INFORMACIÓN PERSONAL

### 1. 1. Sexo \*

Marca solo un óvalo.

- Varón  
 Mujer

### 2. 2. Edad \*

Marca solo un óvalo.

- 18-20 años  
 20-22 años  
 22-24 años  
 24-26 años  
 26-30  
 Otro: \_\_\_\_\_

## FORMACIÓN ACADÉMICA

### 3. 3. ¿Cuál es el motivo principal por el que elegiste el Grado en Traducción e Interpretación? \*

---

---

---

---

---

### 4. 4. ¿Qué tipo de estudios estás cursando? \*

Marca solo un óvalo.

- Estudios de Licenciatura  
 Estudios de Grado

5. **¿Cuál es la duración de tu programa de estudios (Grado en Traducción e Interpretación/Licenciatura en Traducción e Interpretación)? \***

*Marca solo un óvalo.*

3 años

4 años

5 años

6. **¿En qué Universidad estás cursando tus estudios? \***

---

---

---

---

---

7. **¿Cuál es tu lengua materna? \***

---

---

---

---

---

8. **¿Cuál es/ cuáles son tus lenguas B de trabajo y tu nivel de conocimiento de las mismas? (1: Muy bajo, 2: Bajo, 3: Medio, 4: Alto y 5: Bilingüe)**

*Marca solo un óvalo por fila.*

	1	2	3	4	5
Inglés	<input type="radio"/>				
Francés	<input type="radio"/>				
Alemán	<input type="radio"/>				
Italiano	<input type="radio"/>				
Portugués	<input type="radio"/>				
Chino	<input type="radio"/>				
Ruso	<input type="radio"/>				
Árabe	<input type="radio"/>				
Polaco	<input type="radio"/>				
Otras	<input type="radio"/>				

9. 9. ¿Cuál es/ cuáles son tus lenguas C de trabajo y tu nivel de conocimiento de las mismas? (1: Muy bajo, 2: Bajo, 3: Medio, 4: Alto y 5: Bilingüe)

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4	5
Inglés	<input type="radio"/>				
Francés	<input type="radio"/>				
Alemán	<input type="radio"/>				
Italiano	<input type="radio"/>				
Portugués	<input type="radio"/>				
Chino	<input type="radio"/>				
Ruso	<input type="radio"/>				
Árabe	<input type="radio"/>				
Polaco	<input type="radio"/>				
Otras	<input type="radio"/>				

## PRÁCTICAS EN EMPRESA

10. 10. ¿Has realizado prácticas en empresa? ¿Podrías describir el tipo de prácticas? Marca las casillas que mejor se adecúen a tu situación \*

Selecciona todos los que correspondan.

- No, no he realizado prácticas en empresa
- Sí, he realizado prácticas VOLUNTARIAS
- Sí, he realizado prácticas OBLIGATORIAS (eran una asignatura obligatoria en la titulación)
- Sí, he realizado prácticas REMUNERADAS
- Sí, he realizado prácticas NO remuneradas
- Sí, he realizado prácticas NACIONALES
- Sí, he realizado prácticas INTERNACIONALES
- Otro: \_\_\_\_\_

11. 10a. ¿Dónde has realizado las prácticas en empresa? \*

Selecciona todos los que correspondan.

- Agencia de Traducción
- Organismo público
- ONG
- Organismo privado
- Empresa de exportación/importación
- Editorial
- Estudios de localización/doblaje/subtitulado
- Otro: \_\_\_\_\_

12. **10b. ¿Qué tipo de tarea/s has desarrollado principalmente durante las prácticas? (1: Tarea principal, 2: Tarea secundaria, 3: Tarea ocasional, 4: Tarea NUNCA realizada) \***

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4
Traducción directa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Traducción inversa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interpretación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redacción de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Revisión de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Compilación de glosarios y recursos para la traducción	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras tareas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

13. **10c. ¿Qué ámbitos de especialidad trabajaste principalmente durante las prácticas? (1: Tarea principal, 2: Tarea secundaria, 3: Tarea ocasional, 4: Tarea NUNCA realizada) \***

Marca solo un óvalo por fila.

	1	2	3	4
Temática general	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Económico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jurídico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Científico-técnico	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Audiovisual	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otros ámbitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

14. **10d. ¿Cuántas horas duraron tus prácticas en empresa? \***

\_\_\_\_\_

15. **10e. ¿Cuál ha sido tu grado de satisfacción con las prácticas realizadas? \***

Marca solo un óvalo.

	1	2	3	4	5	
Nada satisfecho	<input type="radio"/>	Muy satisfecho				

16. **10f. ¿Crees que las prácticas han sido de utilidad para tu formación profesional? ¿Por qué? \***

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

17. 10g. ¿Has tenido o tienes alguna otra experiencia profesional durante la carrera? En caso afirmativo, ¿en qué ámbito? \*

---

---

---

---

---

## PERFIL PROFESIONAL

18. 11. ¿Estás residiendo o has residido fuera de España más de un mes seguido? \*

*Marca solo un óvalo.*

Sí

No

19. 11a. En caso afirmativo, ¿dónde y cuál fue el principal motivo?

---

---

---

---

---

20. 12. ¿En qué ámbito de especialidad crees que tienes un mayor nivel de competencia?  
¿Por qué? \*

---

---

---

---

---

21. 13. ¿Echas en falta algún tipo de contenido dentro de tu formación universitaria? \*

*Marca solo un óvalo.*

Sí

No

22. 13a. En caso afirmativo, ¿cuál/cuáles?

---

---

---

---

---

23. **14. ¿Qué perfil profesional te gustaría tener en un futuro? \***

*Selecciona todos los que correspondan.*

- Traductor autónomo
- Traductor para agencias
- Traductor para organismos públicos/internacionales
- Gestor de proyectos
- Comercio exterior: técnicos de comercio exterior, asistentes de import/export, etc.
- Tareas administrativa: "secretaría bilingüe", asesoría y gestión de programas de intercambio, etc.
- Mediador lingüístico y cultural, trabajo en cooperación internacional, cooperación para el desarrollo: responsable de proyectos, etc.
- Turismo: organización de eventos, gestión hotelera, información turística, asistentes de vuelo, guías turísticos, asistentes en centros de llamadas, etc.
- Docencia de lenguas: a nivel de secundaria, en academias o en la universidad
- Docencia en Traducción e Interpretación
- Intérprete de enlace
- Intérprete de conferencias
- Lector editorial
- Redactor, corrector, revisor
- Lexicógrafo, terminólogo
- Opción 16
- Otro: \_\_\_\_\_

24. **15. ¿Piensas continuar tu formación al finalizar tus estudios actuales? \***

*Marca solo un óvalo.*

- Sí
- No

25. **15a. En caso afirmativo, ¿qué tipo de estudios vas a seguir? ¿Por qué?**

---

---

---

---

---

26. **16. Si pudieras volver atrás, ¿elegirías los mismos estudios? ¿Por qué? \***

---

---

---

---

---

